



REVISTA ILUSTRADA

EUSKARO-AMERICANA

Historia, Literatura y Arte

SE PUBLICA LOS DÍAS 10, 20 Y 30 DE CADA MES

Director: José R. de Uriarte



TOMO XXI.—AÑO XXII

(1913 y 1914)



ADMINISTRACIÓN

1389 — BELGRANO — 1389

BUENOS AIRES

INDICE GENERAL DE MATERIAS

TEXTO

Páginas		Páginas		Páginas		
	Un año más—Folleto singular.....	2	La visión.....	109	Comercio del puerto de Pasajes.....	205
	El Centenario Donostiarra.....	3	De todo el mundo.....	110	Paisaje nevado.....	206
	Heráldica.....	4	El flanco azul de la neurasténia — El arte de la fotografía.....	111	Boca y dientes — La siesta.....	207
	Monumento original.....	5	Gabón — Causa de la crisis.....	114	El nuevo gabinete — Poesía baskongada.....	210
	El Bombardeo.....	10	Homenaje á Trueba.....	116	De historia baska.....	212
	El Museo basko.....	12	Día de lluvia.....	119	El Dantzari.....	213
	Karidadea.....	13	El "Baserritar"—En la cuna.....	120	Homenaje á Sarriegui.....	214
	De todo el mundo.....	14	Tipos "Chirenes".....	122	Curiosidades Nabarras — Iri apustua.....	215
	Los baskos en la Argentina.....	15	Dignidad é insolencia.....	123	Una anécdota de Zubiaurre.....	21
	Aurrerá — Para los museos baskos.....	18	Compañía Trasatlántica Española.....	124	A flor de alma.....	218
	El escultor Durrio.....	19	El arte del orfeón.....	126	Inauguración del F. C. Pamplona S. Sebastián..	219
	Heráldica.....	20	Irakurgai bikañenak.....	127	De los niños y para los niños.....	221
	El Caserío.....	21	El año fatal — El baskuenze en Nabarra.....	130	El café Suizo de Bilbao.....	222
	Altobiskarko Kantua.....	22	El republicanismo basko ..	131	Exhortación á un polichinela.....	223
	Beobia.....	24	Causas de la crisis.....	132	La cuestión religiosa en el país basko.....	226
	El Trovador.....	26	A Trueba.....	134	Usandizaga.....	229
	El bacalao y su pesca.....	28	Euzkadi y San Miguel.....	137	Fiestas en Nekochea.....	230
	El naufragio del "Stella Maris".....	30	Incendio en S. Sebastián — Kontuak.....	139	Leyendas Nabarras.....	233
	Nere ama.....	31	Una ciencia antigua.....	140	Iratikoz artzaina.....	234
	Euskalzaleen — Balzarra.....	34	De todo el mundo.....	142	La casa de mi abuela.....	235
	Chiletik.....	35	El año que empieza — Una página de Wordsworth... ..	146	El "Fuerte" de Arbulo.....	237
	Una noche en la vega.....	36	Recuerdos del tiempo viejo.....	147	El baskuenze y el antiguo egipcio.....	239
	Fiesta de la tradición baska.....	37	Viajes por las carreteras del país basko en el siglo XII.....	148	La unión entre los baskos — La cuestión religiosa en el país basko.....	242
	Notas del Centenario.....	38	¡El Gordo!.....	150	Academia de la lengua baska.....	244
	Una escena de "Maitena".....	40	Causas de la crisis.....	154	Impresiones de Donostia..	246
	Heráldica.....	42	Los baños higiénicos.....	156	Un gran héroe.....	247
	Zortziko.....	44	El hombre primitivo debió ser mudo.....	157	San Juan de Luz.....	248
	Ecos de Baskonia—Los baskos en Mendoza.....	46	De cultura física.....	158	La vida donostiarra.....	251
	Un monumento en San Sebastián.....	50	Catecismo político—La suerte.....	159	El Museo basko.....	253
	Añoranzas.....	53	El Nuncio y el nacionalismo.....	162	De todo el mundo.....	254
	Hornero.....	54	Valentin M. Zubiaurre — El pánico económico.....	164	Justo Homenaje.....	258
	El chacoli.....	55	Causas de la crisis.....	166	De "Antón el de los cantares".....	269
	Besta — Jira.....	58	Mendizalea.....	167	En Laurak-Bat.....	271
	La vida donostiarra.....	59	Academia de euzkera.....	169	La legislación baska comparada.....	274
	Dos palabritas á los reparos del Sr. Ikaslia.....	62	Aritmética del Euzkera — Del tiempo viejo.....	170	El estreno de "Malvina".....	276
	¿Cómo es el hombre basko?.....	66	Recuerdos de niñez y mocedad.....	172	Gora Euzkadi.....	277
	Cuadros baskos.....	66	Dos artistas de Tolosa.....	173	El caserío donde nació Trueba.....	278
	De San Sebastián.....	67	Sorgiñ-dantza — Poblado el desierto.....	175	El cielo en 1914.....	284
	Las comparsas de la Bella Easo.....	68	Notas — Tejos y espinos.....	178	La cura de la obesidad.....	285
	Recuerdos donostiarras.....	70	Maestra de escuela por tres huevos frescos.....	180	Tranways baskos.....	286
	Brujas, hechiceras y nigromantes baskos.....	72	Días de sol.....	182	De todo el mundo.....	287
	Humorismo musical.....	74	En el muelle.....	183	Motivos del evangelio.....	290
	Arte basko.....	75	Nuevas escuelas de Gabiria.....	184	La legislación baska comparada.....	291
	La Pastelería.....	77	Sátiro bat.....	185	Semana santa — Lecciones para una gramática baska.....	295
	El patriotismo.....	82	Ontzi - nave.....	186	Un gran terceto.....	298
	Santiago Mendiko Torrerrua.....	83	Causas de la crisis—El museo nacional.....	187	La vida donostiarra—Errukiz-ko Amari.....	300
	El crédito del trabajo.....	84	Los Mosqueteros de Dumas.....	188	De todo el mundo.....	302
	La vida donostiarra.....	85	El néctar baskongado.....	189	Para el Centenario Argentino — Etxemaitea.....	306
	Los "Pulsolaris".....	86	La concha de San Sebastián.....	190	Generosidad hospitalaria.....	308
	Amaitu bedi gugaldia.....	87	La cuestión religiosa en el país basko.....	194	Contra viento y marea.....	309
	Gramática baska — Argalaren arrokeriya.....	90	Historia y tradición.....	196	El baskuenze en el Real.....	314
	El vino alarga la vida.....	92	Errechinola.....	199	¡Beti mutil zar!.....	315
	La Hiena.....	94	Las viejas tradiciones.....	202	El Juramento.....	316
	Autonomía de Irlanda.....	95	Cuentos alabes.....	204		
	El pesimismo reinante — Poincaré y Victor Hugo.....	98	Cátedras de Chistularis —	205		
	Darío de Regoyos.....	99				
	Heráldica.....	100				
	Las cadenas de Miramamolín.....	101				
	El Batzarre.....	105				
	Los pescadores baskos — Idilios de mi tierra.....	107				

	Páginas
Idealismo.....	317
Ausente.....	319
De todo el mundo.....	320
Sociedad Laurak-Bat — La cuestión religiosa en el país basko.....	322
Méjico — La influencia baskongada.....	326
El funeral de mi tío Juan.....	334
Arratoyak eta Katuba.....	335
De historia baska — Un domingo en el país basko.....	338
El cordero.....	341
“Urlo“.....	342
Emeretzigarren eunkidako donostiarrak.....	346
Certámen literario- Engrandecimiento de Bilbao.....	347
Desde Vitoria.....	348
Sobre el origen de los iberos—Victor Hugo en Baskonia.....	354
Yurramendi el fantástico.....	357
Argumento de “Las Golondrinas“.....	362
Blasco de Garay, descubre la navegación á vapor.....	363
Astigarraga.....	365
De todo el mundo.....	366
Higiene casera.....	367
El mensaje — Un domingo en el país basko.....	370
Lecciones para una gramática baskongada.....	373
Irún.....	374
Apuntes históricos sobre Oxirondo (Bergara).....	375
El basko tropero.....	377
Las casas baratas.....	378
Ekaitza.....	381
En las cuevas de Landarbaso—Predicar en desierto.....	383
Los baskos.....	386
El origen del carro euskaldun.....	387
La sidra.....	389
Nor da gure ama? — Abade chakurra.....	391
Campesina.....	396
Centros baskos.....	398

	Páginas
A todos los baskos — Meta-lurgia euskara.....	402
Nueva doctrina de la crisis Expedición al Adarra.....	404
Kitu — El desdoblamiento de Castilla.....	410
Nuestra gran aventura.....	413
Hombres y sombras.....	414
El resurgir euskaro—Expedición al Adarra.....	418
Lecciones para una gramática baskongada.....	420
La carta de San Juan.....	421
Gezuraren ordaña — La exposición en Eibar.....	423
El caserío.....	426
Lechero.....	428
Los baskos en el Uruguay.....	429
Notas — Mitología euskara El trashbordador sobre el Niágara.....	434
Lo que dijo un escritor inglés — Cosas alabasas.....	437
Cuentos euskéricos.....	438
Mi primer triunfo.....	442
Jakintsua ta ezsakiña — Tambero.....	444
A pié ó en burro.....	445
La ley draconiana—La Gruta del Izarra.....	446
Pedro de Parrabere.....	450
Eskerrak zuri.....	453
Pinceladas de Baskonia.....	454
La fuente del arca de Fuenterrabía.....	455
Nere Bazerrijen.....	456
“Mirentchu“.....	458
De todo el mundo.....	460
La crisis “Las Golondrinas“.....	462
Las Hogueras de San Juan.....	466
Zazpigarrena: Ez ebatzi.....	468
Zaparradea.....	469
“Diboika“.....	471
La vida donostiarra.....	472
El crimen de la guerra.....	475
Una visión profética — De aerostación.....	482
Conferencias del maestro Aguirre.....	486
Industrias Gipuzkoanas.....	488

	Página
De todo el mundo.....	491
El año trágico—En el puerto de Larra.....	498
San Sebastián futuro.....	500
Buena receta.....	502
¡Mambrú se va á la guerra! Ziri zorrotza—Las naciones en lucha.....	505
La vergüenza del siglo — El caso de Bilbao.....	507
La industria de las armas.....	514
Amona eta aurra.....	516
Asilo de huérfanos — “El Mutill“.....	517
Odisea del doctor Ayerza.....	519
En visperas de la guerra.....	521
En torno de un proyecto — Recuerdos de niñez y mocedad.....	522
La lengua y el sentimiento —Oso-ausiyen “Irakasdea“.....	530
El verano en Nabarra.....	532
El éxodo de viajeros.....	533
La parrita.....	534
Un gran match.....	536
La force prime le droit.....	538
Notas-La fiesta del Euskera.....	539
Galde—Erantzupenak.....	545
Trozos selectos.....	548
El arte en el hogar.....	549
Fraternidad baska.....	550
Despotismo prusiano.....	551
Las etapas de la guerra — Al umbral de la guerra.....	552
De actualidad — Licurgo y el Kaiser.....	553
El nacionalismo basko.....	555
Academia de la lengua baska.....	562
Concurso de comedias euskéricas.....	544
Peru Zorrondo.....	565
Sobre la duración de la guerra.....	566
De actualidad.....	568
Leyenda de los Hohenzollern.....	569
Las grandes batallas modernas.....	570

GRABADOS, VISTAS Y OBRAS DE ARTE

	Páginas
Escenas de aldea.....	1
Dibujo.....	3
Monumento del arquitecto Sr. Anasagasti.....	5
Tranvía aéreo de Ulia.....	6
Zumaya.....	8
El sitio de Bilbao.....	10
Puente colgante.....	11
Por los Pirineos.....	12
Filosofando.....	17
Costumbres donostiarras.....	27
Mitín en Bermeo.....	28
La fiesta de Ubidea.....	29
Caricatura de Arrue.....	30
Casita baska.....	33
De Amorebieta.....	35
Portugalete.....	38
Opera baska.....	39
Presenciando una escena de la opera «Maitena».....	41
El Aurreku.....	43
De contrapunto.....	45
Pamplona, Plaza de los fueros.....	46
Arreglando el arado.....	49
Huarte (Nabarra).....	51
El sembrador.....	52

	Páginas
Nueva iglesia de Berañain.....	54
Los baskos en Mendoza.....	55
Lesaka.....	56
Edificio de Besta-Jira (Pamplona).....	58
Ortuella.....	60
Pamplona.....	62
En el Bosque.....	66
De Azpeitia.....	67
Del San Sebastian antiguo.....	69
La luz.....	70
Orfeón pamplonés.....	71
Concurso de ganadería.....	73
Humorismo musical.....	74
Visión.....	76
Aprendiz de conspirador.....	78
Zapatero de portal.....	79
El beso.....	81
Labores de aldea.....	82
Estella.....	85
Pot-pourri.....	88
En la Pampa.....	91
Caricatura de Iraola.....	92
De vuelta al hogar.....	93
La Hiena.....	94
Reparto de caza, en Sara.....	97
Sumbilla (Nabarra).....	99

	Páginas
Una aldea euskara.....	101
Deba.....	102
Historia del traje.....	104
La cena de Gabón.....	113
La huida á Egipto.....	115
‘La villa del César‘.....	117
Paisaje.....	119
Las lavanderas.....	121
Puente de Bizkaya.....	123
Comedor del “Reina Victoria“.....	125
Una feria.....	126
Año nuevo.....	129
Una feria en la montaña.....	131
Antón el de los cantares.....	134
Nezkacha bati.....	135
Elecciones en Eibar.....	138
Después del bautizo.....	139
Rio Bidasoa.....	141
Caricatura de Iraola.....	145
Paseo de los caños.....	147
En un mercado de Euzkadi.....	149
Ordago.....	151
Bidanía.....	152
Commemorando la batalla de Padura.....	155
La Granja Agric. Pamplona.....	157



	Páginas
Fiesta de la flor en Bermeo	159
Santurce	163
Haciendo por la vida	165
Paisaje del Rorcal	167
En el camino	168
Sanatorio basko-argentino en San Sebastian	171
Espesando la misa	173
Presa de Indusi en Dima	175
Hazparren	177
Un pueblecito euzkaro	179
Euzko abendaren ereserkia	181
Dibujo de Regoyos	182
Bilbao, estación	186
El templo de Begoña	189
En la tranquera	193
"Los Pescadores" de Arteta	195
Bidarray	200
Aldeanita	204
En la montaña	206
Dibujo caricaturesco de Cao	209
Eibar, nevado	211
Celebrando el carnaval	216
"Dos Hermanas"	219
El mejor descanso	221
Biarriz	225
Caserío	227
Después del mús	236
Tipos de Euzkadi	239
Caricatura de Iraola	241
Sukarieta	243
D. Quijote aviador	245
Entrada al puerto de San Sebastian	246
San Sebastián, Vista de la playa	247
Lavanderita	250
Playa de Santurce	252
El famoso "Arbol gordo"	261
Paseo de los caños	263
Aldea bizkaina	264
Monumento á Trueba	267
Poético rincón	268
Escenas aldeanas	270
Dibujo de Iraola	271
Un camino de Baskonia	279
Oñate	280
En la cordillera	283
Jesús Kurutzetuari	289
El barrio de Montellano (Galdames)	291
Leyendo los evangelios	294
Udea	299
Azkain	305
Beasain	307
Cambó	312
Dibujo de Iraola	317
Mundaka	319
Monumento á Trueba	321

	Páginas
Pepe Arrue	7
D. Aguirre, M. L. de Sagasta, Felipa M. de Maistera	15
Antonio de Irazu	16
Eduardo de Velasco	23
P. Garay, M. Z. de Lizarraga, F. J. Zubiria	48
J. Yarnoz	58
J. de Arechabaleta	60
José Garralda	61
Fermín Subizar	63
José V. de Echegaray	68
Baskitos	108
Ignacio Zuloaga	118
Pedro de Olabe	135
Julian del Val y Arnaiz	160
Valentin M. de Zubiaurre	161
Baskitos	197

	Páginas
El fandango	323
Caserío dondenació Trueba	325
Un domingo en el pais basko	327
El canto de la montaña	329
Boga-boga	330
Orillas del Cantábrico	335
Junto á la fuente	337
Pamplona, Paseo de Valencia	339
Dos bnenos amigos	343
Bayona	344
La yerra	351
Caricatura de Iraola	353
Pasajes	355
El hermano limosnero	360
El caserío de "Aguerre"	362
El angelus de la montaña	364
Fuenterrabia	369
Ariskun	371
Tolosa	372
En pleno monte	379
Enamorada	380
Cain	382
Hasparren	385
Casa Consistorial de Arteaazu	390
En mercado de Saint-Jean-Pied-de-Port	395
La poesía del bosque	397
Pequeño beserritar	401
Ejercicio de gimnasia en el campo de Rekalde	403
Lezo (La Romería)	405
Capilla del santuario de Lezo	406
Camino del mercado	408
Caricatura de Arrue	411
Los años de América	412
Escenas baskas	414
Paisaje euzkaro	417
En el monte	419
Achuri, (Bilbao)	421
Rinconcito basko	422
Fuenterrabia	424
Crepúsculo	426
Centro Euzkaro - Español (Montevideo)	430
Iparragirre en su juventud	433
Bilbao	435
Una faz del Cantábrico	437
Dibujo de Iraola	439
Aranzazu	440
Torre de Lariz	443
Paisaje nevado	444
Concurso de urnas	447
21 de Julio de 1876	449

RETRATOS

	Páginas
Marco Gardoki	208
El Padre Soloeta	223
Baskitos	236
J. Sescosse	258
D. Antonio de Trueba	257
Oscar Rochelt	276
Baskitos	284
P. de Embeita, M. de Embeita, Arco de la Iglesia de S. Pedro (Estella)	286
Los nuevos diputados á Corté	297
D. Adrian de Loyarte	301
Salaberry	311
Gregorio de Mujica	349
José M. de Uzandizaga	361
Baskitos	377
Baskitos	392
Emiliano de Arriaga	393

	Páginas
Asilo "Miranda" en Baracaldo	451
Torre de Altamira	453
Exposición en Eibar - La Escuela de Armería	459
Una emboscada de baskones	461
Una fuente de Bedous	465
Tostando las castañas	469
El "Telesfora" y su capitán	470
¡Lo! Lo! Lo!	474
Viaducto de Molinao	475
De mal agüero	481
Compañías de bizkainos y nabarros	485
Los modernos elementos de guerra	488
"Feria de Mauleón"	490
Dibujo de Iraola	497
Funerales en Cndarroa	501
La tranquilidad no existe	504
Zumarraga	505
En una aldea baska	506
Los sumergibles modernos	507
A la fuente	513
Dibujo de Iraola	515
Espanta pájaros	517
Las lágrimas	518
La escuadra rusa	521
Cañones de Dreadnoughts	522
Explosión de una mina submarina	523
Tradición	529
Elevadores de agua en la Isla de San Cristóbal	531
Preparándose para la feria	533
El Príncipe de Asturias	535
Oficialidad del "Príncipe de Asturias"	536
Un crucero inglés	538
La guerra en el aire - La guerra en el mar	539
Un baskito	545
Sardineras en el puerto de Bermeo	547
Caricatura de Iraola	549
Playa de Deba	551
Artillería alemana frente á Lieja	552
Campamento de dragones	554
Símbolo	555
El responso en el mar	561
San Juan de Pie de Puerto	563
Apunte vitoriano	566
La abuelita	567
En la cresta de los Vosgos	568
A bordo de un dreadnought	569
La guerra en el mar	570

	Páginas
Ignacio Parra é Iturria	394
Pablo Uranga	409
José de Elorza	430
Pedro de Parrabére	454
Pequeño baserritar	455
Larramendi	457
Valentín Orbea, José Ramón Ynorido	459
Los baskos en Bahía Blanca	467
Dr. M. de Laurencena	476
Dr. Saenz Peña	484
Gabriel S. Indart, M. L. de Detchessarry, Blanguita B. Urrutia	492
Ignacio de Ugarte	503
Juan Elicagaray	508
Genoveva Trucios de Ortiz	524
D. José de Lotina	535